

Moenia 19 (2013), 443-467.
ISSN: 1137-2346.

***Habría dado* vs. *hubiera dado* en la apódosis de las oraciones condicionales ir reales a comienzos del siglo XIX**

José Antonio BARTOL HERNÁNDEZ
Universidad de Salamanca

RESUMEN: En este artículo se analiza la lucha entre *habría dado* y *hubiera dado* por la primacía en la expresión del valor DEDISSEM (apódosis de las ir reales de pasado) en la primera mitad del siglo XIX. Para ello, se han analizado los documentos de esa época recogidos en el *CORDE* (lo que nos ha proporcionado una gran cantidad de ejemplos), tanto los publicados en España, como los que lo fueron en algún país hispanoamericano. Se trata, con ello, de comprobar si hay diferencias en esta época entre el uso español y el hispanoamericano. Se ha prestado especial atención a las preferencias de los diferentes autores y a si, como sucede en otras épocas, las preferencias tienen algún condicionamiento externo. Parte del análisis está centrado también en conocer los esquemas condicionales que aparecen con las dos formas verbales, con la intención de ver si hay diferencias y de si estas obedecen a algún tipo de patrón. Las conclusiones más importantes que se desprenden del análisis son, por un lado, el destacado aumento de uso de la forma *habría dado* —aunque la forma predominante para ese uso sigue siendo *hubiera dado*— y el aumento de los esquemas en los que aparece; por otro, el que ya haya autores que se inclinan por esta forma verbal relegando a *hubiera dado*.

PALABRAS CLAVE: Oración condicional, Condicionales ir reales, Apódosis, *Dedissem*.

ABSTRACT: In this article one analyzes the fight between *habría dado* and *hubiera dado* due to the primacy of the expression having a DEDISSEM value (apodosis of the past unreal) in the first half of the 19th century. In order to do this, we analyzed the documents of that time as collected in CORDE (which provided us with a large quantity of examples) both those published in Spain, as well as those that appeared in Latin American countries. Thus, we attempt to verify if there are differences at this time between the use in Spain and in Latin America. We have paid special attention to the preferences of the different authors and also to see if, as happens at other moments in history, the preferences have some external conditioning. Part of this analysis is also focused on distinguishing the conditional sequence that appears in the two verbal forms so as to see if there are differences and if these differences come from some type of pattern. The most important conclusions that can be deduced from this analysis are, on the one hand, the prominent increase of the use of the form *habría dado*—even though the predominant form for this use is still *hubiera dado*—and the increase in the sequences in which it appears; and on the other, the fact that there are authors who favor this verb form by setting aside *hubiera dado*.

KEYWORDS: Conditional sentence, Unreal conditionals, Apodosis, *Dedissem*.

Recibido: 7-5-2013. Aceptado: 22-9-2013.

1. INTRODUCCIÓN

En estudios anteriores (Bartol Hernández 2012a y 2012 b) sobre el uso de la forma *habría dado* en la apódosis de las oraciones condicionales irrealas, he llegado a las siguientes conclusiones:

A) En el siglo XIII el uso de *habría dado* (*sería venido*) alcanza un porcentaje bajo, de menos del 5%, del total de casos de DEDISSEM; en algunas obras (Berceo y manuscrito P del *Libro de Alexandre*) el porcentaje alcanza el 10%.

B) En el XIV la forma *habría dado* fue muy poco utilizada en la apódosis de las irrealas de pasado en el ámbito castellano. En algunas obras de la zona aragonesa con probable influencia transpirenaica, en cambio, el uso fue frecuente.

C) En el XV se alcanzan porcentajes similares a los del XIII, especialmente en dos tipos de obras: traducciones y obras de influencia aragonesa o relacionadas con Aragón.

D) En los siglos XVI al XVIII *habría dado* fue poco usada en la apódosis irreal, en la que se prefería el uso de *diera* (XVI y mayor parte del XVII) o *hubiera dado* (desde finales del XVII). El siglo con menor presencia de esta forma verbal con este valor es el XVII, en especial su segunda mitad, en la que solo he documentado un ejemplo en el CORDE. En el XVIII, en especial en su segunda mitad, se aprecia un aumento de uso. El uso en estos siglos parece que también se vio favorecido por las traducciones o por influencias orientales: Aragón, Francia o Italia.

E) En cuanto a la estructura interna de estas oraciones en la época medieval destaca que *habría dado* se combina de manera casi exclusiva con prótasis en *-se* (*tuviese, hubiese tenido*). En los siglos XVI al XVIII sigue siendo mayoritaria esa combinación, pero se aprecia un aumento de los usos de la prótasis en *tuviera o hubiera tenido*.

F) A partir del XVI y en especial en los textos del XVIII encontramos el uso de *habría dado* en oraciones ya no solo introducidas por la conjunción *si*: *A+inf.*, *Con+inf.*, *De + inf.*, *De lo contrario*, *Otramente*, *Siempre que*, *Con que...*

En este artículo analizaré el uso de *habría dado*, comparándolo con el de *hubiera dado*, en la apódosis de las condicionales irrealas en la primera mitad del siglo XIX, periodo en el que, como se verá, la primera empieza a consolidarse en la expresión de la apódosis condicional. Para ello, he revisado todas las apariciones de estas dos formas verbales en los documentos de ese periodo del CORDE, tanto los de España como los de los diferentes países hispanoamericanos.

Los objetivos son los siguientes:

— Ver el grado de variación entre las dos formas verbales y, en concreto, el paulatino aumento de uso de la forma *habría dado*.

— Comprobar si hay diferencias entre el uso español y el uso hispanoamericano

— Ver qué autores se inclinan por el uso de una u otra.

— Conocer en qué esquemas condicionales aparecen las dos formas verbales y si hay diferencias en las combinaciones entre una y otra.

2. DATOS GENERALES

Hubiera dado sigue siendo en este periodo la forma verbal preferida para la expresión DEDISSEM, tal y como sucedía en el siglo XVIII, aunque veremos que con algunas diferencias con respecto a este siglo.

En España en el primer cuarto de siglo he encontrado 262 casos de apódosis DEDISSEM, de los cuales un 85,5% (224) de *hubiera dado* y un 14,5% (38) de *habría dado*. El porcentaje de esta, aunque todavía a gran distancia del de *hubiera dado*, es superior al alcanzado en los siglos anteriores¹.

		1801-1825	1826-1850	Total
<i>Habría dado</i>	<i>Si haberem, dedissem</i>	5	26	31
	<i>Si habuissem, dedissem</i>	33	164	197
<i>Hubiera dado</i>	<i>Si haberem, dedissem</i>	50	124	174
	<i>Si habuissem, dedissem</i>	174	476	650
Total		262	790	1052

tabla 1

En el segundo cuarto de siglo de los 790 casos de condicionales DEDISSEM el 75,9% corresponde a *hubiera dado* (600) y el 24,1% a *habría dado* (190).

Hay, pues, un aumento notable en el uso de *habría dado* en el segundo cuarto, del 14,5% al 24,1%; aumento que se hace aún más patente si solo tenemos en cuenta las obras del decenio 1841-1850. En este periodo el uso de *habría dado* alcanza el 32%; y si contamos solo las obras de los últimos cinco años, 1846-1850, el porcentaje aún sube algo más, al 37,5 %.

En los documentos hispanoamericanos del primer cuarto del siglo XIX presentes en el CORDE el uso de *habría dado*, con 33 ejemplos, obtiene un porcentaje del 25,6%, mientras que el de *hubiera dado*, con 99 casos, es del 74,4%.

En el segundo cuarto los ejemplos de *habría dado* alcanzan un 34,8% de uso; frente al 65,3% de *hubiera dado*. Si solo tenemos en cuenta los datos de la década del 41 al 50, el porcentaje sube un poco más, al 38,6%.

¹ A estos casos de apódosis irreales habría que sumar usos esporádicos de *hubiese tenido*, que no tendré en cuenta en este artículo. Cfr. para este tema Luquet (1988: 83).

En conclusión, según los datos que nos proporciona el *CORDE* los usos de *habría dado* con valor *DEDISSEM* aumentan a medida que avanza el siglo XIX, y son, en la primera mitad del siglo, porcentualmente algo superiores en Hispanoamérica.

3. DATOS POR AUTORES

3.1. España

En el siglo XVIII los autores que utilizan la forma *habría dado* en la apódosis irreal lo hacen siempre subordinando este empleo al de las formas *hubiera dado*; incluso aquellos autores, como Feijoo, Antonio de Ulloa, Pedro Rodríguez de Campomanes o Jovellanos, que muestran una mayor inclinación al uso de aquella (Bartol Hernández 2012b)². Feijoo en las *Cartas eruditas* (1742-1756) usa cuatro veces *habría dado* frente a los 37 casos de *hubiera dado*. Antonio de Ulloa, en *La campaña de las terceras* utiliza 3 veces *habría dado* y 49 *hubiera dado*. Y en *Noticias americanas* (1772) una vez *habría dado* y 9 *hubiera dado*. Jovellanos, por su parte, utiliza en su obra *Informe de la Sociedad Económica* 5 veces *habría dado* por 8 de *hubiera dado*. Pedro Rodríguez de Campomanes es el único autor que presenta usos casi idénticos entre *habría dado* (5) y *hubiera dado* (6)³.

En el siglo XIX la amplia nómina de autores que encontramos en el *CORDE* la podemos clasificar en cuatro grupos según el uso que hacen de la formas *habría dado*.

3.1.1. Un amplio grupo de autores se inclina siempre por el uso de *hubiera dado*. Son los siguientes:

² Feijoo en las *Cartas eruditas* (1742-1756) usa cuatro veces *habría dado* frente a los 37 casos de *hubiera dado*. Antonio de Ulloa, en *La campaña de las terceras* utiliza 3 veces *habría dado* y 49 *hubiera dado*. Y en *Noticias americanas* (1772) una vez *habría dado* y 9 *hubiera dado*.

³ Los casos de *habría dado* aparecen solo en las Cartas (Carta a Francisco Pérez de Soelmonte, Carta a Felipe Samaniego, Carta a Francisco Craywinkel, Carta al Marqués de Pombal). *Hubiera dado* también lo utiliza en su obra *Bosquejo de política económica española*.

Alverá Delgrás, Antonio	Hernández Morejón, Antonio	Moguel, Juan Antonio
Arolas Bonet, Juan	Lafuente, Modesto	Naharro, Vicente
Begas, J. Antonio D.	Lista y Aragón, Alberto	Peña y Valle, Ventura de
Bretón de los Herreros, Manuel	López, Juan José	Rodríguez, Josef María de la Paz
Campoamor, Ramón de	Mármol, M. M. del	Salas y Quiroga, Jacinto de
Campos, Ramón	Martínez de la Rosa, Francisco	San Miguel, Evaristo
Carnerero, José María	Martínez Marina, Francisco	Vega, Ventura de la
Ceán Bermúdez, Juan Agustín	Masdeu, Juan Francisco de	Zavaleta, F.
Gil Sanz, Álvaro	Meléndez Valdés, Juan	Zorrilla, José
González Mateo, Santiago	Melón, Juan Antonio	

Tabla 2

Destacan, por ser más conocidos, los nombres de Manuel Bretón de los Herreros, Ramón de Campoamor, Francisco Martínez de la Rosa (*La conjuración de Venecia*), Alberto Lista y Aragón, Ventura de la Vega o José Zorrilla.

3.1.2. Otro grupo de autores utiliza la forma verbal *habría dado*, pero no en las oraciones condicionales. En estas también se inclinan siempre por *hubiera dado*.

Argüelles, Agustín de	Foz, Braulio
Capmany, Antonio de	Gallardo, Bartolomé José
Coronado, Carolina	Gil y Carrasco, Enrique
Donoso Cortés, Juan	González Carvajal, Tomás José
Fernández de Moratín, Leandro	López, Joaquín María
Fernández de Navarrete, Martín	

Tabla 3

3.1.3. Mucho más interesante para nuestro estudio es el grupo de autores (23) que utilizan tanto *habría dado* como *hubiera dado* en la apódosis de las condicionales irrealas. En la siguiente tabla pueden verse las documentaciones de cada autor colocados alfabéticamente:

	<i>habría dado</i>	<i>hubiera dado</i>
Alcalá Galiano, Antonio	76	10
Alvarado, Fray Francisco	11	55
Ayguals de Izco, Wenceslao	1	62
Blanco White, José María	1	4
Collado, Mariano Antonio	5	25
Díaz, Nicomedes Pastor	11	44
Duque de Rivas,	1	4
Espronceda, José de	13	30
Estébanez Calderón, Serafín	7	12
Fernán Caballero	17	8
Jovellanos, Gaspar Melchor de	1	2
Larra, Mariano José de	4	86
López Soler, Ramón	5	6
Martínez de Zúñiga, Joaquín	6	25
Mesonero Romanos, Ramón de	5	32
Miñano, Sebastián de	2	21
Navarro Villoslada, Francisco	27	39
Olavarría, Juan de	3	1
Pacheco, Joaquín Francisco	12	6
Quintana, Manuel José	7	57
Romero Alpuente, Juan	5	89
Somoza, José	2	15
Valera, Juan	2	31

Tabla 4

La mayoría de estos autores prefieren el uso de la forma *hubiera dado*; en algunos casos, con diferencias muy notables entre uno y otro uso, como es el caso del castellonense Wenceslao Ayguals de Izco en su obra *La bruja de Madrid* (1850), un ejemplo de *habría dado* frente a 62 *hubiera dado*; de Larra, que en el conjunto de sus obras presentes en el *CORDE* usa 4 veces *habría dado* y 86 de *hubiera dado*; de Romero Alpuente (5/89), o de Juan Valera en *Correspondencia* (2/31).

En otros casos las diferencias son más pequeñas. Jovellanos⁴ usa una vez *habría dado* en la *Memoria sobre las fábricas de los conventos* y dos *hubiera dado* en la *Memoria sobre la educación pública*. Ramón López Soler utiliza en su obra *Los bandos de Castilla o El caballero del cisne*, de 1830, 5 veces *habría dado* y 6 *hubiera dado*. Serafín Estébanez Calderón, en *Escenas andaluzas*, de 1847, 7 *habría dado* / 12 *hubiera dado*. Francisco Navarro Villoslada, en *Doña Blanca de Navarra*, 1846 (8/18) y en *Doña Urraca de Castilla*, 1847 (19/21).

Solo hay cuatro autores que se inclinan por el uso de *habría dado*, hecho destacable por cuanto, si mis datos no son erróneos, es la primera vez que sucede en la

⁴ El ejemplo de *habría dado* está en la *Memoria sobre las fábricas de los conventos*, de 1806-1808; los dos ejemplos de *hubiera dado*, en la *Memoria sobre la educación pública*, anterior a 1808.

historia de nuestra lengua y son una prueba de la consolidación del uso de esta forma verbal en la apódosis condicional irreal.

Del gaditano Antonio Alcalá Galiano se hallan en el *CORDE* tres obras, *Apuntes para la historia del alzamiento del ejército de Ultramar en 1820* (1821), *Lecciones de Derecho Político* (1843-1844) y *Memorias* (1847-49). En las dos primeras todos los casos de apódosis irreal DEDISSEM (uno en la primera y diez en la segunda) son expresados por la forma *habría dado*. En las *Memorias*, de los 75 casos en 65 usa *habría dado*.

Del bilbaíno Juan de Olavarría aparece en el *CORDE* una *Memoria dirigida a S. M. sobre el medio de mejorar la condición física y moral del pueblo español* (1833-34); en ella, de los cuatro casos de condicional DEDISSEM tres lo expresa con *habría dado* y uno con *hubiera dado*.

El sevillano Joaquín Francisco Pacheco en sus *Lecciones de derecho político* (1845) utiliza 12 veces la forma verbal *habría dado* por 6 de *hubiera dado* para expresar la apódosis irreal DEDISSEM.

Finalmente, Fernán Caballero (Cecilia Böhl de Faber) está representada en el *CORDE* con su obra *La gaviota* (1849), en la que muestra también la preferencia por la forma *habría dado*, diecisiete ejemplos frente a ocho.

3.1.4. Hay dos autores que solo utilizan la forma *habría dado* para la expresión DEDISSEM en la apódosis condicional.

Uno es el catalán Felix Amat de Palou i Pont (1750-1824, eclesiástico ilustrado y afrancesado), del que en el *CORDE* se recoge la *Carta séptima a Irénico, escrita en defensa del apéndice II de las Observaciones pacíficas sobre la potestad eclesiástica*. En ella emplea dos veces la forma *habría dado* y ninguna *hubiera dado*.

El otro es el oscense Félix de Azara (1742-1821), militar, ingeniero, explorador, cartógrafo, naturalista. En su obra *Apuntamientos para la Historia Natural de los pájaros del Paraguay y Río de la Plata* (1802-1805) utiliza la forma *habría dado* con valor DEDISSEM en cinco ocasiones por ninguna de la forma *hubiera dado*. Hay que tener en cuenta que la obra fue publicada primero en francés.

Además, la exclusividad de *habría dado* también se da en cuatro documentos anónimos. Un caso se da en una Real orden de 1818 de la *Colección de cédulas de las provincias vascongadas, 1722-1825*. Dos aparecen en el periódico *El Imparcial*, uno el día 2 de febrero de 1822 (“Concluye la revista de enero”), el otro el 7 de mismo mes y año (“Zamora 1º de febrero”). En ambos casos aparece una única condicional DEDISSEM, que es expresada con *habría dado*. Finalmente, en el *Manifiesto de la Junta Suprema Provisional de la provincia de Barcelona* de 1843 encontramos otro caso de *habría dado*.

3.2. Hispanoamérica

También en Hispanoamérica encontramos representantes de los cuatro grupos:

3.2.1. Entre los que no utilizan nunca *habría dado* (tabla 5) están el colombiano José Celestino Mutis, el mexicano José María Quirós y el peruano Pablo de Olavide y Jáuregui.

Bartolomé Hidalgo	Uruguay	Juan Cruz Varela	Argentina
Cruz, Luis de la	Chile	Mariano Ramallo	Bolivia
Fernando Calderón	México	Pablo de Olavide y Jáuregui	Perú
Francisco Roca	Ecuador	Pedro De Angelis	Uruguay
Gorostiza, Manuel	México	Real de Azúa, Gabriel Alejandro	Argentina
Eduardo de José Celestino Mutis	Colombia	Rodríguez Galván, Ignacio	México
José Donato de Austria	México	Salvador Sanfuentes	Chile
José Eusebio Caro	Colombia	Vicente Basadre	México
José María Quirós	México		

Tabla 5

3.2.2. Los que utilizan *habría dado*, pero no en oraciones condicionales son los argentinos Juan Batista Alberdi y Esteban Echeverría, los costarricenses Antonio María de Rivas y José Antonio López de la Plata y el ecuatoriano José Gregorio Paredes.

3.2.3. Mucho más interesante, como en el caso de los autores españoles, es la nómina de los que en la apódosis condicional utilizan tanto *hubiera dado* como *habría dado* (tabla 6).

Preferencia por el uso de *hubiera dado* muestra el mexicano José J. Fernández de Lizardi en su obra *La Quijotita y su prima* (1818): 13 casos de *habría dado* y 37 de *hubiera dado*.

También muestra preferencia por la forma *hubiera dado* la autora cubana Gertrudis Gómez de Avellaneda (*Dos mujeres* (1842-43), *Espatolino* (1844), *La baronesa de Joux. Leyenda fundada en una tradición francesa* (1844) y *Una anécdota de la vida de Cortés* (1846): 3 casos de *habría dado* (una en cada obra, menos en *La baronesa...*) y 23 de *hubiera dado*.

El gran Andrés Bello solo utiliza en las obras del periodo analizado dos veces *habría dado* en la apódosis de las irreales condicionales, frente a 26 casos de *hubiera*

dado. Lo hace en la obra *Literatura latina [Crítica literaria]* (1850-a1865). Muestra, pues, una clara inclinación por el uso que podríamos denominar tradicional⁵.

Se inclinan por *habría dado* tres autores. El ecuatoriano José Joaquín Olmedo (*Epistolario* 1801-1846) de los 25 casos de condicional DEDISSEM en 18 utiliza *habría dado* y en 7 *hubiera dado*. El cubano José María Heredia (*Escritos literarios* 1826-1838) usa 12 veces *habría dado* y 10 *hubiera dado*. El argentino Domingo Faustino Sarmiento (*Facundo. Civilización y barbarie* 1845-74) de los 18 casos DEDISSEM en 14 emplea *habría dado*.

		<i>habría</i>	<i>hubiera</i>
Andrés Bello	Venezuela	1	26
Gertrudis Gómez de Avellaneda	Cuba	3	23
José de Bustamante	Guatemala	1	1
José J. Fernández de Lizardi	México	13	37
José Joaquín Olmedo	Ecuador	18	7
José María Heredia	Cuba	12	10
Rodríguez, Miguel Antonio	Ecuador	2	1
Sarmiento, Domingo Faustino	Argentina	14	4

Tabla 6

3.2.4. El cuarto grupo, el de los que en la apódosis condicional solo utilizan *habría dado*, está poco representado, y los autores que podemos incluir en él presentan usos pequeños de *habría dado* (uno o dos casos), salvo el chileno Tomás Guevara (*Historia de Curicó*), que nos proporciona 6 ejemplos. Los otros autores son el boliviano Andrés de Santa Cruz (1), el peruano Francisco de Miranda (1) y el venezolano Simón Bolívar (2)

4. ESQUEMAS CONDICIONALES

4.1. España 1801-1850

4.1.1. Si haberem, dedissem

En el siglo XVIII documenté catorce casos SI HABEREM, DEDISSEM con apódosis en *habría dado*, de los cuales cinco tenían el esquema *si tuviese, habría dado* y seis el

⁵ La obra está casi fuera del periodo analizado en este artículo. Por otro lado, en la *Gramática de la lengua castellana* (§ 695), dice al hablar de las oraciones condicionales: “En la apódosis el presente toma las formas *cantara, cantaría*, y alguna vez *cantaba*; el pretérito, las formas *hubiera cantado, habría cantado*, y a veces *había cantado*”.

esquema *si tuviera, habría dado*, los dos esquemas más utilizados, como sucede en la actualidad.

... <i>habría dado</i>		... <i>hubiera dado</i>	
Si tuviese, habría dado	2	Si tuviese, hubiera dado	17
Si tuviera, habría dado	2	Si tuviera, hubiera dado	22
Si tuviere, habría dado	1	Si tengo, hubiera dado	1
		Si 0, hubiera dado	1
		Teniendo, hubiera dado	1
		A tener, hubiera dado	3
		En (tal, el, cuyo) caso, hubiera dado	3
		Otro que..., hubiera dado	1
		A menos de tener, hubiera dado	1

Tabla 7

En el primer cuarto del siglo XIX (tabla 7) he documentado muy pocos casos de este tipo de condicionales, solo 5 (dos con prótasis en *tuviese* y otros dos en *tuviera*). He documentado otro ejemplo con prótasis en *tuviere*, que posiblemente sea un error de edición.

Si tuviesen ojos siquiera, y si hubieran hecho de su religion el estudio que deben, habrían hallado que solo el Evangelio es el que ha descubierto y afianzado los derechos del hombre (Alvarado, Fray Francisco: *Cartas críticas del Filósofo Rancio*, I, 1811)

Cuyo principio, si no fuera cierto, tampoco podría elegirse Juez de Contrabando de Bilbao, cuya villa no disfruta menos de los fueros que los demás pueblos de Vizcaya; ni la Diputación habría abandonado como abandonó el pleito que siguió en mil setecientos sesenta y tres, en el Consejo
(*Real orden confirmando de nuevo la de dos de Abril de mil ochocientos diez y siete sobre la extensión...*, 1818)

A primera vista malicié pudiese ser Chopí joven, pero Noséda me aseguró que era especie diferente: y efectivamente lo es, pues he tenido algunos por agosto, quando si fuere Chopí joven habría tomado la librea negra (Azara, Félix de: *Apuntamientos para la Historia Natural de los pájaros del Paraguay y Río de la Plata*, 1802-1805).

Estos datos contrastan notablemente con los de los esquemas en los que la apódosis es *hubiera dado*. De estos he documentado 50 casos. Pero lo importante no solo es el número —*si tuviese, hubiera dado* (17 casos) y *si tuviera, hubiera dado* (22)— sino el hecho de que con esta apódosis aparecen muchos más esquemas:

— *Si tengo, hubiera dado*⁶:

Son capaces de imitar las obras más curiosas; pero no pueden inventar nada, porque les falta imaginación y fantasía, y son muy obtusos en las ciencias abstractas, porque les falta entendimiento. Si juzgamos de la poesía de los peruanos por la de los tagalos, Racine el joven no hubiera hallado en sus dramas las calidades que creía: si buscara el estro poético, hallaría que nunca se enfurecen; (Martínez de Zúñiga, Joaquín: *Estadismo de las Islas Filipinas*, 1803-1806).

⁶ El ejemplo es de difícil interpretación.

— *Si O, hubiera dado:*

El gobierno ha podido cortar todos estos abusos y no lo ha hecho y la nacion hace tiempo que está en anarquía por parte del gobierno, y no se hubiera salvado sino por las Córtes que han servido de vínculo de la union y han sido el áncora de la esperanza (Alvarado, Fray Francisco: *Cartas críticas del Filósofo Rancio, II*, 1811-1813).

— *Teniendo, hubiera dado:*

Los amigos del país de Mallorca decidirán. Yo, aunque tan interesado en su bien, creo que no, y digo sinceramente lo que creo, porque callando esta opinion, hubiera hecho tanto agravio á mi celo como al de la sociedad. (Jovellanos, Melchor Gaspar de: *Memoria sobre la educación pública*, a1808).

— *A tener, hubiera dado:*

Porque á estar poseido el partido victorioso de la rabia y demencia que el oficio diplomático suponía, la contestacion hubiera sido enviarles sus pasaportes para que á las cuarenta y ocho horas saliesen de Madrid, (Quintana, Manuel José, *Carta sétima [Cartas a Lord Holland sobre los sucesos políticos de España en la segunda época...]*, 1823).

— *En (tal, el, cuyo) caso, hubiera dado:*

Pero pregunto: ¿se encierra todo el jansenismo en las cinco proposiciones del Augustinus de Jansenio, segun que este las estampó, sus delatores las extractaron, y la santa Sede las ha condenado? ¡Ojalá! Ni la Iglesia en tal caso hubiera sufrido tantos males, ni la Europa se vería hoy en el miserable estado en que se ve. (Alvarado, Fray Francisco: *Cartas críticas del Filósofo Rancio, II*, 1811-1813).

— *Otro que él*

Otro que él hubiera tenido a fortuna que en el aprieto en que la batalla de Ravena había dejado las cosas toda Italia y toda España hubiesen vuelto a él los ojos (Quintana, Manuel José: *Vidas de El Cid, Guzmán el Bueno, Roger de Lauria, El príncipe de Viana y el Gran Capitán*, 1807).

— *A menos de tener:*

La delicadeza con que V. ha procedido en esto ha sido tanta, que en qualquier estado de fortuna me hubiera quitado la libertad de reusar su beneficio, a menos de incurrir en la nota de grosería o ingratitud. (Fernández de Moratín, Leandro: *Cartas de 1822 [Epistolario]*, 1822).

Este hecho prueba la mayor vitalidad de la forma *hubiera dado*. Podemos, pues, decir que en este periodo la expresión SI HABEREM, DEDISSEM está todavía predominantemente ligada a la presencia de *hubiera dado*.

En el segundo cuarto (tabla 8) nos encontramos con un aumento considerable en el número de ejemplos de *habría dado* (26), debido a la cantidad y al tipo de los documentos incluidos en el banco de datos:

... <i>habría dado</i>		... <i>hubiera dado</i>	
Si tuviese, habría dado	13	Si tuviese, hubiera dado	25
Si tuviera, habría dado	4	Si tuviera, hubiera dado	54
De tener, habría dado	2	Si tenía, hubiera dado	1
Con tener, habría dado	2	Si 0, hubiera dado	2
Sin tener, habría dado	1	Tenido, hubiera dado	1
A tener, habría dado	1	A tener, hubiera dado	8
A no ser, habría dado	1	En este caso, hubiera dado	3
Teniendo, habría dado	1	(En el) caso de tener, hubiera dado	2
Sin sust., habría dado	1	Otro que..., hubiera dado	2
		Con tal que tuviese, hubiera dado	1
		Sin sust., hubiera dado	15
		A no ser, hubiera dado	5
		De otra suerte(manera, modo), hubiera dado	5

Tabla 8

Siguen siendo mayoritarias las prótasis en *si tuviese* y *si tuviera*, pero con un predominio claro del primero (13/4), que llega a alcanzar el 50% de total de este tipo de condicionales.

También es digna de mención, la aparición de otros esquemas más esporádicos, como los formados por *preposición más infinitivo* (*de, con, sin, a*), *a no ser...*, *gerundio*, o *sin más sustantivo*:

Por esto, cuando quiere el autor decir que un sujeto va a misa, lo dice claro, porque con expresarlo de otro modo no habría hecho la imagen más ni menos noble. (Duque de Rivas [Ángel de Saavedra]: *El moro expósito o Córdoba y Burgos en el siglo décimo*, 1834)

He dicho que Benjamín Constant, en el punto de que estoy hablando, tuvo presentes los primeros días de la revolución de Francia, cuando si hubiese sido el rey verdadero dueño del ejército o de no haberse creado las guardias nacionales, o de conservarse en el ejército la disciplina, no desobedeciendo y desamparando como hicieron los soldados a los oficiales, habrían las cosas venido a parar en el triunfo de la monarquía aristocrática (Alcalá Galiano, Antonio: *Lecciones de derecho político*, 1843-1844)

Más prudente mi madre, procuraba contenerle, porque de ejecutar su resolución, de lo cual era muy capaz, se habría seguido un escándalo grave (Alcalá Galiano, Antonio: *Memorias*, 1845-1847)

A no ser por el desasosiego y los remordimientos naturales, me habría yo encontrado tan bien cuanto estar cabe en mi residencia transitoria. (Alcalá Galiano, Antonio: *Memorias*, 1845-1847)

Siempre será cierto que ese origen por sí solo vale mucho: que para hacer decaer de sus ventajas serán indispensables faltas positivas: que los que no lo tengan, ascenderán con dificultad a lo que, teniéndolo, habrían conseguido fácilmente. (Pacheco, Joaquín Francisco: *Lecciones de Derecho Político*, 1845)

Esta ventaja, por lo menos, no se podrá negar sin injusticia a la sucesión de esa clase: sin ella la Europa habría estado condenada a aquella partición extrema y fatal, sin que

hubiese otro medio para remediar su pernicioso influjo que el de la guerra y de las conquistas, no menos extremo, no menos fatal y peligroso (Pacheco, Joaquín Francisco: *Lecciones de Derecho Político*, 1845).

En este periodo las diferencias con respecto a los esquemas en que interviene en la apódosis la forma *hubiera dado* son mucho menores que las del periodo anterior. El número de documentaciones de los esquemas con *hubiera dado* sigue siendo mucho mayor: 124/26, pero se aprecia un aumento en el número de esquemas en que interviene *habría dado* —cada vez más semejantes a los de su competidora—. Ejemplos de esquemas no documentados con apódosis en *habría dado* son los siguientes:

— *Si tenía, hubiera dado*:

puesto que el hombre más altivo hubiera parecido humilde si se comparaban sus modales a los soberanamente arrogantes del ilustre conde don Lope (Romero Alpuente, Juan: *Historia de la Revolución de España*, 1831).

— *Si O, hubiera dado*:

Agradece a que estamos delante de estos varones de Dios, que sino ya mi cuchillo de monte te hubiera registrado los escondites del corazón. (Gil y Carrasco, Enrique: *El señor de Bembibre*, 1844).

— *Tenido, hubiera dado*:

Él; que tan elegante y cortés era en los aristocráticos salones, vio su palaciega urbanidad vencida por la de un plebeyo, cuyas picantes ironías tenía que sufrir por no provocar un lance de honor, que atendida la humilde cuna del adversario hubiera sido de deshonor para el altanero aristócrata, y hubiera puesto en evidencia por todo Madrid, los malhadados amores de su hijo con la hija de un artista. (Ayguales de Izco, Wenceslao: *La bruja de Madrid*, 1850).

— *En ... caso, hubiera dado*:

¡Así supiera usted leer, señor don Pedro, como sabe usted escribir!, que en ese caso hubiera leído como debía mi folleto, (Larra, Mariano José de: *Carta de Fígaro a don Pedro Pascual de Oliver*, 1836).

— *Otro que ..., hubiera dado*:

Bien conozco que la palabra temeridad os ha causado extrañeza; otro que yo hubiera hecho mal en servirse de ella (Collado, Mariano Antonio: *Traducción de las aventuras de Telémaco...*, 1843).

— *Con tal que tuviese, hubiera dado*:

- No, hijo mío, contestó el maestre, esto que contigo ha hecho por el cariño que te tiene, hubiera él hecho igualmente por un desconocido, con tal que de ello resultase crecimiento a nuestro poder y menoscabo al de nuestros enemigos (Gil y Carrasco, Enrique: *El señor de Bembibre*, 1844).

— *De otra suerte (manera, modo), hubiera dado:*

¡ya se ve! yo no puedo estar en todas partes... (Con tono de importancia) de otra suerte hubiera interpuesto mi autoridad (Larra, Marano José de: *Traducción de El arte de conspirar...*, 1834).

4.1.2. *Si habuissem, dedissem*

En el siglo XVIII en la apódosis de condicionales SI HABUISSEM, DEDISSEM he documentado (Bartol Hernández 2012b) 26 ejemplos de *habría dado*, combinada mayoritariamente, siguiendo una tendencia apreciable desde el siglo XIII, con prótasis en *si hubiese tenido* (15); mientras que unida a *si hubiera tenido* solo encontré cinco casos.

Junto a ellos aparecen de manera esporádica otros esquemas en los que en la prótasis aparecen construcciones de *preposición + inf.* (*A tener, De tener*), *Con pocos que, siempre que, de lo contrario*. También encontré un caso de *si hubiere tenido, habría dado*; como en el caso del *tuviere* ya mencionado, se trata posiblemente de un error de edición.

En el primer cuarto del XIX (tabla 9) las prótasis más representativas combinadas con *habría dado* siguen siendo *si hubiese tenido* y *si hubiera tenido*, pero con un cambio en el uso, pues la prótasis en *hubiera dado* es más utilizada, en casi el doble de casos (17/9). Se rompe así la tendencia antes señalada.

... <i>habría dado</i>		... <i>hubiera dado</i>	
Si hubiera tenido, habría dado	17	Si hubiera tenido, hubiera dado	76
Si hubiese tenido, habría dado	9	Si hubiese tenido, hubiera dado	54
Si tuviese, habría dado	1	Si tuviera, hubiera dado	7
A haber tenido, habría dado	2	Si tiene, hubiera dado	2
A no ser..., habría dado	1	Si ha tenido, hubiera dado	2
Teniendo, habría dado	1	Tenido, hubiera dado	1
Sin sustantivo, habría dado	2	A haber tenido, hubiera dado	12
		A tener, hubiera dado	4
		De haber tenido, hubiera dado	2
		A no ser..., hubiera dado	3
		Con tal..., hubiera dado	2
		Con solo tener, hubiera dado	2
		De otro modo (manera), hubiera dado	4
		Sin sustantivo, hubiera dado	1

Tabla 9

Junto a ellos se utilizan de forma esporádica esquemas en cuya prótasis aparecen construcciones de *preposición más infinitivo* —en este caso el infinitivo compuesto— *A haber tenido, habría dado* o de gerundio *Teniendo, habría dado*

Advierto esto para que no se piense que tengo personalidad con el mencionado Buffon: al contrario, no debo ocultar que mi intención por muchos años fué enviar todos mis

Apuntamientos sin publicarlos al mismo Buffon, para que los ordenase y los corrigiese, y para que se corrigiese á su gusto; y lo habria hecho á no haber sabido que habia muerto (Azara, Félix de: *Apuntamientos para la Historia Natural de los páxaros del Paragüay y Río de la Plata*, 1802-1805)

Nadie notó que en el monte lloviese. Si aquel aguacero hubiera sido grande, sin duda el río habria crecido mucho y se hubiera achacado al norte. (Martínez de Zúñiga, Joaquín: *Estadismo en las islas Filipinas*, 1803-1806)

se dedicó con ardor á la pintura, en la cual, a lo que se puede inferir de su aplicacion, de su destreza y gusto en el dibujo, y de la gracia que manifiestan algunos ensayos y copias que, trabajo habria hecho grandes progresos si la muerte no le arrebatase en la mitad de su carrera(Jovellanos, Gaspar Melchor de: *Memoria sobre las fábricas de los conventos de Santo Domingo y San Francisco, de Palma*, 1806-1808)

Y si los ladridos y mordiscones de V. hubiesen causado todo el efecto que se prometia, ¿qué hombre de bien se habria prestado ni prestára á mandar un egército, sabiendo que su reputacion y su honor pendia del capricho del Conciso? (Alvarado, Fray Francisco: *Cartas críticas del Filósofo Rancio, II*, 1811-1813)

Pero, como afortunadamente aquéllos traspasaron de un golpe todos los límites que prescribía la prudencia y aun su propio interés, la nación halló un apoyo en sus propios furros para romper las barreras mismas en que ella naturalmente se habria detenido no siendo tan hostigada. (Miñano, Sebastián de: *Sátiras y panfletos del Trienio Constitucional (1820-1823)*, 1820-1823.

Destacan dos esquemas no documentados hasta esta época: *A no ser...*, *habría dado* y *sin SN*, *habría dado*, que en la expresión HABEREM, DEDISSEM aparecen en el segundo cuarto.

El general Fournas, que interinamente le sucedió en el mando del ejército, provincia y plaza de Cádiz, extranjero y de escasas luces, aunque soldado valiente, era poco temible a los conspiradores. Todo protegía la empresa que pronto se habría realizado sin el acontecimiento funesto e imprevisto de la aparición de la fiebre epidémica en San Fernando. (Alcalá Galiano, Antonio: *Apuntes para la historia del alzamiento del ejército de Ultramar en 1820*, 1821)

Por la tarde entraron los quintos de Valladolid, y cuando pasaba con ellos la música por la academia, gritó un zapatero muera la Constitucion. Al punto arremetieron con él los soldados á bayonetazos, y le habrian quitado la vida á no ser por la interposicion del comandante de ingenieros Tena (Anónimo, *Zamora 1º de febrero [El Imparcial, 7 de febrero de 1822]*, 1822).

La comparación de estos esquemas con aquellos en que aparece como apódoxis *hubiera dado*, no solo muestra una gran diferencia en las documentaciones (174 /33 a favor de esta), sino que también pone de manifiesto el empleo de una mayor número de esquemas:

— *Si tuviera, hubiera dado*:

Pero después de la extensión que había dado a sus estados el rey don Jaime su padre, más grandeza y más gloria hubiera cabido a su sucesor si empleara en civilizarlos las

grandes dotes que empleó en aumentarlos con conquistas tan lejanas (Quintana, Manuel José: *Vidas de El Cid, Guzmán el Bueno, Roger de Lauria*, 1807)⁷.

— *Si tiene, hubiera dado:*

Además, que si los censores, fijando su atención en los tiempos de que se trata y distinguiendo de épocas, advierten que en el Ensayo solamente se habla de los siglos groseros y bárbaros, y no de nuestros últimos tiempos, sin duda se hubieran abstenido de este último cargo (Martínez Marina, Francisco: *Defensa contra las censuras a sus dos obras*, 1818).

— *Si ha tenido, hubiera dado:*

Voltaire en su última hora las pretendió escuchar; mas ya estaba dada la sentencia, y el egecutor fue D'Alembert: á éste le pagó el mismo buen oficio Diderot; á Diderot Condorcet, que refiriendo el hecho con toda la sal filosófica, decia á sus amigos: Si no he andado tan listo, nuestro hombre en la última hora hubiera virado la casaca (Alvarado, Fray Francisco: *Cartas críticas del Filósofo Rancio*, I, 1811)⁸.

— *Tenido, hubiera dado:*

y que no les faltaba más para concluir la obra de nuestra anarquía y feroz esclavitud que esa obediencia de Cádiz, pues perdido como el año 14 el baluarte de la libertad, lo hubiéramos perdido todo (Romero Alpuente, Juan, *Intervenciones en las Cortes Extraordinarias [Escritos]*, 1821-1823).

— *A tener, hubiera dado:*

Ni uno ni otro escándalo se hubiera verificado seis meses antes, ni tampoco después, á proceder el Congreso en segunda legislatura con la entereza y tino que debía. (Quintana, Manuel José: *Carta quinta [Cartas a Lord Holland]*, 1824).

— *De haber tenido, hubiera dado:*

¿Qué gloria no hubiera resultado a Ballesteros de haber salvado a Cádiz, y acabado con Soult? (Romero Alpuente, Juan: *Wellington en España, y Ballesteros en Ceuta [Escritos]*, 1813).

— *Con tal que..., hubiera dado:*

Acostumbrada la España de tiempo inmemorial a toda especie de vejaciones políticas y morales, hubiera existido siglos en la esclavitud, con tal que sus dueños hubiesen sabido atemperar su dominación al grado de luces de la masa general del pueblo. (Miñana, Sebastián de: *Sátiras y panfletos del Trienio Constitucional (1820-1823)*, 1820-1823).

— *Con solo tener, hubiera dado*

Nos los Inquisidores apostólicos contra la herética pravedad y apostasía. ¿Y qué de luz no hubieran dado al Congreso con solo desenvolver estas ideas? ¿Y qué de errores no hubieran evitado? ¿Y qué de providencias saludables no hubieran podido inspirar? Pero

⁷ Es un claro resto del hasta el XVIII abundante uso de *tuviera* con valor de 'hubiera tenido'.

⁸ Parece ser una traducción del francés.

nada de esto. Alvarado, Fray Francisco: *Cartas críticas del Filósofo Rancio, II*, 1811-1813)

— *De otro modo (manera), hubiera dado*:

Llegué a la costa con muchos trabajos, y no pocos peligros, y me embarqué en un buque inglés. Navegábamos felizmente; mas a los dos días nos cargó un temporal tan reo, que nos vimos precisados a entrarnos en Argel para evitar un naufragio, que de otro modo hubiera sido inevitable, según nos aseguró el piloto. (Blanco White, José María: *Diálogos argelinos*, 1813)

En el periodo 1826-1850 en los numerosos ejemplos documentados de SI HUBUISSEM, DEDISSEM con apódoxis en *habría dado* (tabla 10) los dos esquemas mayoritarios siguen siendo —como era de esperar y como lo son en la época actual— *si hubiese tenido, habría dado* y *si hubiera tenido, habría dado*, cuyo uso conjunto supone el 71,5% de todas estas condicionales. En este caso con predominio de la prótasis en *hubiese tenido*.

... <i>habría dado</i>		... <i>hubiera dado</i>	
Si hubiera tenido, habría dado	46	Si hubiera tenido, hubiera dado	226
Si hubiese tenido, habría dado	72	Si hubiese tenido, hubiera dado	73
Si tuviese, habría dado	5	Si tuviera, hubiera dado	10
Si tuviera, habría dado	2	Si tuviese, hubiera dado	1
Si hubiere tenido, habría dado	1	Si tiene, hubiera dado	4
Teniendo, habría dado,	11	Si 0, hubiera dado	8
Tenido, habría dado	5	Tenido, hubiera dado	9
Habiendo tenido, habría dado	1	Habiendo tenido, hubiera dado	7
De haber tenido, habría dado	4	Teniendo, hubiera dado	12
A haber tenido, habría dado	4	De haber tenido, hubiera dado	4
A tener, habría dado	1	A haber tenido, hubiera dado	33
Con solo haber tenido, habría dado	1	A tener, hubiera dado	14
sin que tuviese, habría dado	1	De tener, hubiera dado	1
A no ser..., habría dado	1	A no ser..., hubiera dado	13
De otro modo, habría dado	2	Con haber tenido, hubiera dado	1
Con solo sust., habría dado	1	En (tal) caso, hubiera dado	5
Sin SN, habría dado	6	En otro caso (ocasión), hubiera dado	2
		De otro modo (manera, suerte), hubiera dado	4
		Sin SN, hubiera dado	46
		Otro que él, hubiera dado	1
		Como hubiese tenido, hubiera dado	1
		Como hubiera tenido, hubiera dado	1

Tabla 10

También se puede destacar el uso del gerundio (simple y compuesto): *teniendo* y *habiendo tenido* (11/1) y de los infinitivos precedidos de preposición. Es reseñable que el esquema *de haber tenido* tenga el mismo número de ocurrencias que *A haber tenido*.

Encontramos también casos de usos anticuados como las prótasis *si tuviese* y *si tuviera*. *Sin SN* sigue teniendo una digna representación.

No obstante, observó Blanca de Castromerín, léese en la canción provenzal, que el príncipe Fernando casó muy pronto, lo que no le habría sido posible verificar sin que muriese doña Elvira. (López Soler, Ramón: *Los bandos de Castilla o El caballero del cisne*, 1830)

y es de creer, que sin la intervención del gitano y lo mucho que hizo para que Roldán y el conde lo protegieran, el judío Ben-Samuel habría sido víctima de aquel popular tumulto. (López Soler, Ramón: *Los bandos de Castilla o El caballero del cisne*, 1830)

¡Ah!, si entonces derramaran sus ojos una sola lágrima habrían brillado mil aceros, y corrieran a su defensa los más célebres paladines ardiendo en ansias de combatir por ella, de perecer y de vengarla (López Soler, Ramón: *Los bandos de Castilla o El caballero del cisne*, 1830)

Las villas y fortalezas habrían hecho poca resistencia, y los frutos de la victoria fueran más pronto y decisivos, a no ocurrir entonces la novedad de disgustarse el Príncipe con su padre, y escaparse una siesta del real, que se hallaba puesto sobre Simancas (Quintana, Manuel José: *Vidas de Vasco Núñez de Balboa, Francisco Pizarro, Álvaro de Luna y Bartolomé de las Casas [Vidas de ...]*, 1832)

Sin la asistencia de sus gobiernos, Watts y Arkwright no habrían prevalecido en la carrera del ingenio, ni el magnífico canal de Languedoc se hubiera concluido (Olavarría, Juan de: *Memoria dirigida a S. M. sobre el medio de mejorar la condición física y moral del pueblo español*, 1833-34)

y que no habría dejado de dar que hacer últimamente y de medírselas con el veterano Talleirand (o por otro nombre el embrollo personificado), a haber tenido la dicha de vivir en este siglo y la sobre todas digna de envidia de ser miembro de la conferencia de Londres (Espronceda, José de: *Sancho Saldaña o El Castellano de Cuéllar*, 1834)

Había pasado el peligro, en verdad grande, pues habíamos tenido un abordaje de la peor especie, si bien, por fortuna no llegó á ser completo, pues siéndolo segun se presentaba, habría traído la ruina de uno de los dos navíos, ó, lo que es probable, de ambos. (Alcalá Galiano, Antonio: *Memorias*, 1847-49)

En esta disposición de los ánimos, imposible es decir lo que habría ocurrido de no haber mediado los presos fugados de San Sebastian, entre los cuales, especialmente Arco Agüero, gozaba de grande autoridad (Alcalá Galiano, Antonio: *Memorias*, 1847-49).

En la comparación con los esquemas en que la apódosis es *hubiera dado*, destacan dos hechos. Por un lado, como ya señalamos al comienzo del artículo, hay un claro predominio de uso de estas últimas (476/164). Por otro —y a pesar de esa diferencia de uso—, ya no hay tanta diferencia en los esquemas utilizados. La mayoría se documentan con las dos apódosis. Eso indica que *habría dado* no solamente ha ido ganando en número de documentaciones, sino que también ha ido entrando en esquemas hasta entonces reservados en los que aparecía *hubiera dado*. Es decir, el uso de esta se va haciendo cada vez más semejante al de aquella.

Otro hecho interesante es la distribución de las dos prótasis mayoritarias (*hubiese tenido* y *hubiera tenido*) con las dos apódosis. Parece claro que mientras con la apódosis *hubiera dado* se combina mayoritariamente con prótasis *hubiera tenido*, *habría dado* prefiere *hubiese tenido*.

Por otro lado, la elección por parte de los diferentes autores del uso de los esquemas *si hubiera tenido*, *habría dado* o *si hubiese tenido*, *habría dado* parece deberse —una vez igualados en significado y uso— a preferencias puramente personales. Así nos encontramos con autores que hacen un uso más o menos igualitario de las dos formas verbales. Es el caso de Fray Francisco Alvarado, que en su obra *Cartas críticas del Filósofo Rancio, I* utiliza tres veces *si hubiera* por una de *si hubiese*; pero en *Cartas críticas del Filósofo Rancio, II* cambia y utiliza dos veces *si hubiera* por cuatro de *si hubiese*. Situación semejante vemos en Espronceda (*Sancho Saldaña o el castellano de Cuéllar*) con cinco casos de *si hubiera tenido* y cuatro de *si hubiese tenido*. Díaz Nicomedes, por su parte, en su obra *Don Francisco Javier de Burgos* utiliza *si hubiera tenido* tres veces y ninguna *si hubiese tenido*; pero en *D. Diego de León y Navarrete* utiliza una de *si hubiera* y tres de *si hubiese*. Antonio Collado Manzano en la *Traducción de las aventuras de Telémaco* utiliza tres veces *hubiera tenido* y dos *hubiese tenido*.

Distribución parecida es la que vemos en otros autores como Navarro Villoslada. En *Doña Blanca de Navarra* utiliza dos veces *si hubiera* y cuatro *si hubiese*. En *Doña Urraca de Castilla*, en cambio, iguala las menciones de las dos formas verbales en la prótasis a cuatro.

Otros autores muestran claramente sus preferencias. Así, Alcalá Galiano utiliza 39 veces *si hubiese tenido* (en combinación con *habría dado*) por solo una vez *hubiera tenido*. Caso opuesto es el de Fernán Caballero (*La gaviota*), con doce casos de *si hubiera tenido* y dos de *hubiese tenido*.

4.2. Hispanoamérica 1801-1850

4.2.1. Si haberem, dedissem

En el primer cuarto del siglo XIX (tabla 11), solo he documentado tres ejemplos SI HABEREM, DEDISSEM con *habría dado*. Dos de *si tuviera* y uno de prótasis en gerundio:

El júbilo de este pueblo no habría tenido límites, si la atención no estuviera fija en nuestras fronteras, a las cuales se acercan los enemigos. (Olmedo, José Joaquín: *Al General San Martín [Epistolario]*, 1821)

Inferí de ellas que el peligro no era inminente, porque siéndolo, en vez de proponerse tal sistema se habría manifestado la necesidad de medidas enérgicas y ejecutivas. (Bustamante, José de: *Informe sobre los movimientos revolucionarios de San Salvador [Documentos para la historia de Costa Rica...]*, 1814).

Más documentaciones (13) y con esquemas algo más variados encontramos de las construcciones condicionales en las que interviene la apódosis *hubiera dado*. Además de los esperables *si tuviese* y *si tuviera* aparecen casos de *A tener, hubiera dado* (1 caso) y de *sin SN, hubiera dado*, que con seis documentaciones es el esquema mayoritario.

...habría dado		...hubiera dado	
Si tuviera, habría dado	2	Si tuviera, hubiera dado	4
Teniendo, habría dado	1	Si tuviese, hubiera dado	2
		Sin sust., hubiera dado	6
		A tener, hubiera dado	1

Tabla 11

En el segundo cuarto sólo aparece el esquema *si tuviera, habría dado* en dos ocasiones, mientras que con la apódosis en *hubiera tenido* se documentan 11 casos; con un esquema claramente predominante: *si tuviese, hubiera dado* (8 casos).

4.2.2. *Si habuisssem, dedissem*

Siete son los esquemas en que se distribuyen los 29 casos de construcciones condicionales SI HABUISSEM, DEDISSEM con apódosis en *habría dado* en los documentos hispanoamericanos del CORDE en el periodo 1801-1825 (tabla 12). El más utilizado es *si hubiera tenido, habría dado* (62%), seguido de *si hubiese tenido, habría dado*. También aparecen ejemplos de los anticuados *si tuviese* y *si tuviera*, y de los más modernos *A haber tenido, habría dado* y *sin SN, habría dado*:

Si yo hablase al pueblo romano en los días de su prosperidad y de su gloria, y le recomendase el mérito de sus Curios, Camilos y Fabios, él habría hecho justicia, porque sabía conocer el valor de las virtudes que practicaba (Rodríguez, Miguel Antonio: *Oración fúnebre en las exequias de los que murieron en el cuartel el dos de agosto de 1810*, 1810)

mas este mismo suceso habría tenido lugar, sin producir tan mortales efectos, si Caracas se hubiera gobernado entonces por una sola autoridad, que obrando con rapidez y vigor hubiese puesto remedio a los daños sin trabas, (Bolívar, Simón: *Manifiesto de Cartagena [Documentos relativos a Venezuela]*, 1812)

pero ya Pomposita en el traje de ermitaña, que era la visión o la muerta que se le figuró al centinela, había pasado el puente, y acelerado tanto el paso desde que oyó tan inmediato el tiro del fusil, que a la sombra de los edificios y de los árboles no fue observada por los soldados, que sin duda la habrían encontrado si la hubiesen seguido (Fernández de Lizardi, José J.: *La Quijotita y su prima*, c 1818).

Él me previno dispusiera mandar por mi familia a toda costa, y así lo habría yo hecho si mi tío no cayera gravemente malo a los tres días; (Fernández de Lizardi, José J.: *La Quijotita y su prima*, c 1818)

Su Excelencia habría ya tenido los partes originales que conducía su edecán Medina a no haber sido este asaltado por los sublevados de Huando, que lo han muerto e inter-

ceptado dichos partes (Santa Cruz, Andrés de: *confirmación [Documentos sobre la Batalla de Ayacucho, 1824]*).

Más numerosos —como venimos viendo que es lo habitual— son los ejemplos de esquemas en que la apódosis es *hubiera dado*. En concreto, he documentado 83 casos en este primer cuarto de siglo, de los cuales 55 son de *si hubiera tenido, hubiera dado* y 11 de *si hubiese tenido, hubiera dado* (79,5% entre los dos):

...habría dado		...hubiera dado	
Si hubiera tenido, habría dado	18	Si hubiera tenido, hubiera dado	55
Si hubiese tenido, habría dado	5	Si hubiese tenido, hubiera dado	11
Si tuviese, habría dado	2	Si tuviera, hubiera dado	5
Si tuviera, habría dado	1	Si tuviese, hubiera dado	1
Si tiene, habría dado	1	Si tiene, hubiera dado	4
A haber tenido, habría dado	1	A haber tenido, hubiera dado	1
Sin SN, habría dado	1	A tener, hubiera dado	1
		En este (cuyo) caso	3
		Sin sust., habría dado	2

Tabla 12

Los esquemas son muy semejantes, lo que prueba el avance del uso de *habría dado*. Solo hay dos prótasis que no aparecen entre las de *habría dado*.

En el segundo cuarto (tabla 13) contamos con algunos ejemplos más (39) de apódosis en *habría dado* y aunque el predominante sigue siendo *si hubiera tenido, habría dado*, se aprecia un aumento de uso de *si hubiese tenido, habría dado* con respecto al periodo anterior. En cuanto a los esquemas, aparecen también ejemplos esporádicos de *De haber tenido, habría dado, Haber tenido, habría dado, A tener, habría dado y Teniendo, habría dado*.

Impuesto Lautaro de que Villagrán había pasado de largo para el norte, creyó que los españoles tenían miedo a su ejército o que no se atrevían a poner sitio a su campo fortificado, pues de no haber sido así, se habrían desviado de su camino y tomado la margen derecha del Mataquito (Guevara, Tomás: *Historia de Curicó, 1845*)

Cuando la provincia de Colchagua vivía preocupada de los Pincheiras, el Gobierno tomó una medida de orden administrativo que, al haberse realizado, habría disminuido con mucho las desgracias que pesaban sobre Curicó. (Guevara, Tomás, *Historia de Curicó, 1845*)

Una revolución radical empero se había estado operando en la República, y el haberla comprendido a tiempo habría bastado para salvarla. (Sarmiento, Domingo Faustino, *Facundo. Civilización y barbarie, 1845-1874*).

<i>...habría dado</i>		<i>...hubiera dado</i>	
Si hubiera tenido, habría dado	20	Si hubiera tenido, hubiera dado	20
Si hubiese tenido, habría dado	10	Si hubiese tenido, hubiera dado	19
Si tuviese, habría dado	1	Si tuviera, hubiera dado	3
A haber tenido, habría dado	1	Si tuviese, hubiera dado	1
De haber tenido, habría dado	1	Si tiene, hubiera dado	4
Haber tenido, habría dado	1	Si tenía, hubiera dado	2
A tener, habría dado	1	A haber tenido, hubiera dado	3
Teniendo, habría dado	1	A tener, hubiera dado	3
Sin sust., habría dado	3	De lo contrario, hubiera dado	1
		Sin sust., hubiera dado	7
		Sin sust., hubiera dado	1

Tabla 13

La diferencia que se aprecia en la elección de la prótasis cuando la apódosis es *habría dado* no existe cuando es *hubiera dado*, ya que en este periodo las documentaciones son prácticamente idénticas, 20 *si hubiera tenido* / 19 *si hubiese tenido*. En cuanto a los esquemas no hay grandes diferencias.

4. CONCLUSIONES

En las páginas anteriores hemos podido comprobar los siguientes hechos:

A) Un destacado aumento de uso de la forma *habría dado* en la apódosis de las condicionales irreales de pasado a lo largo del siglo XIX, en textos tanto españoles como hispanoamericanos, aunque la forma predominante para ese uso sigue siendo *hubiera dado*.

B) en el periodo analizado encontramos ya autores que se inclinan por el uso de la forma *habría dado* en detrimento de *hubiera dado*. Es más los hay —aunque pocos— que solo utilizan aquella forma verbal, al menos en los textos recogidos en el *CORDE*.

C) A medida que avanza el siglo XIX, especialmente en el segundo cuarto, va aumentando también el número y el tipo de esquemas condicionales en los que interviene *habría dado*. Es evidente que cada vez se acerca más al uso de *hubiera dado*.

D) no parece haber en la época estudiada ninguna motivación para la elección de los esquemas *si hubiese tenido, habría dado* o *si hubiera tenido, habría dado*, a no ser el gusto particular de los autores.

¿Qué repercusiones tuvieron estos cambios en el sistema verbal español?

Es complejo determinarlos. Ya he señalado en otras ocasiones que creo que en el caso de la forma verbal *habría dado* lo que ha habido a lo largo de la historia del español es un cambio de norma más que un cambio de sistema.

Donde sí tuvieron consecuencias los cambios analizados en este estudio —y en otros anteriores (Bartol Hernández, 2012a y 2012b)— es en la aparición de esta forma verbal en las descripciones del sistema verbal hechas por los gramáticos.

Antonio de Nebrija recoge esta forma en el capítulo V de su *Gramática de la lengua castellana* (1492)⁹. Para él *habría dado* es una variante “por rodeo”, al igual que *oviera amado* y *oviesse amado*, de *amara*, y expresa el tiempo *pasado más que acabado* en el subjuntivo (pluscuamperfecto de subjuntivo); no la incluye, en cambio, en el modo optativo(deseo), al que también pertenecen, según él, las otras tres formas *amara*, *oviera amado* y *oviesse amado*. Para él, por lo tanto, *habría amado* presenta, frente a las otras tres, un uso más restringido¹⁰.

Esta teoría, sin embargo, no fue seguida por los gramáticos inmediatamente posteriores y tendremos que esperar a la segunda mitad del XVIII para volver a ver esta forma verbal en la descripción del verbo español.

No se encuentra en obras del XVI como las siguientes, algunas, como el capítulo quinto de Nebrija (1492), dedicadas a la enseñanza de la lengua española a extranjeros:¹¹

— *Util y breve institution para aprender los principios y fundamentos de la lengua Hespañola*, Lovaina, 1555.

— Juan de Miranda: *Osservationi della lingva casigliana*, 1556¹².

— Gabriel Meurier: *Conjugaisons règles et instructions...*, 1558.

— Cristóbal de Villalón: *Gramática castellana*, 1558.

— *Gramatica de la lengua vulgar de España*, Lovaina 1559.

— Antonio Corro: *The spanish grammer...*, Londres, 1590.

— William Stepney: *The spanish schoole master*, 1591.

Y eso que en el *CORDE* encontré en el XVI (Bartol Hernández 2012a) 281 usos de *habría dado*, 72 de ellos en la apódosis de las condicionales irrealas.

⁹ Libro quinto “De las introducciones de la lengua castellana para los que de estraña lengua querrán de prender”.

¹⁰ En su época se aprecia un aumento del uso de la forma verbal *habría dado* en la apódosis condicional irreal con respecto a lo que había sido su utilización en el siglo XIV, con la excepción de las obras de Fernández de Heredia. En el *CORDE* he documentado 82 casos de *habría dado*, 32 de ellos en estructuras condicionales y 30 en la apódosis de las condicionales irrealas. Uno de esos usos es del propio Nebrija:

Esto quise señor entre tanto testificar a vuestra limpieza & generoso animo: porque por auentura en algun tiempo me sera buen intercessor para poner en obra este mi cuidado. El qual a mi peligro ya **auria** puesto so la censura del pueblo: sino que temo que para juzgar della se hara lo que suele contando los votos & no ponderandolos (1517 *Regla*. *BNM R1363*, en *CORDE*).

¹¹ Estas gramáticas han sido consultadas en la edición facsímil electrónica de *Antiguas gramáticas del castellano* (Gómez Asencio 2001)..

¹² Al igual que la anterior, sí recoge la forma simple *amaría*.

Algo similar ocurre en el XVII, una de las épocas de menor uso de la forma *habría dado* en la apódosis condicional, en especial la segunda mitad del siglo: 180 casos de condicional compuesto, pero solo 17 en apódosis y de estas solo 11 (6,1%) en la apódosis de las irreales. No es de extrañar, por lo tanto, que no aparezca mencionada en la descripción del sistema verbal presente en las siguientes obras¹³:

- César Oudin: *Grammaire espagnolle mise et expliquée en françois*, 1606.
- Bartolomé Jiménez Patón: *Instituciones de la gramática española*, 1614.
- Juan de Luna: *Arte breve y compendiosa...*, Londres, 1623.
- Correas: *Arte grande de la lengua Castellana*, 1626.
- Juan Villar: *Arte de la lengua española reducida a reglas...*, 1651.
- *Nouvelle Methode pour apprendre... la langue espagnole*, 1681.

En el siglo XVIII, las gramáticas de la primera mitad de siglo siguen sin mencionar a *habría dado* (Lorenzo Franciosini, *Grammatica spagnuola ed italiana*, 1707, y Francisco Sobrino, *Gramática nueva española y francesa*, 1738), y eso a pesar de que desde finales del XVII se aprecia claramente un cambio de tendencia en el uso de esta forma verbal.

En la segunda mitad, coincidiendo con el mayor uso de la forma *habría dado* (169 casos, de los cuales 77 en apódosis de condicionales irreales) vuelve a aparecer en las descripciones del verbo español.

De 1769 son dos obras, la *Gramática de la lengua castellana...* de Benito Martínez Gómez Gayoso, quien, siguiendo a Nebrija, considera *habría amado* como pluscuamperfecto de subjuntivo junto a *hubiese amado* y *hubiera amado*¹⁴; y el *Arte del romance castellano*, de Benito de San Pedro, quien se aparta de la teoría nebriense y la considera la *Perfecto del II Condicional*.

Por esos años la Real Academia Española está elaborando su primera gramática, la de 1771, en la que no incluye *habría amado* entre los tiempos del verbo. Sí lo hace en la Gramática de 1796 como pluscuamperfecto de subjuntivo junto a *hubiera amado* y *hubiese amado*. Al igual en la edición de 1854 y en la del 1858¹⁵.

Jovellanos (*Curso de humanidades castellanas*) sigue la teoría “tradicional” y la cataloga como pluscuamperfecto de subjuntivo junto a *hubiera amado* y *hubiese amado*.

En el XIX, coincidiendo con el aumento de uso descrito en este artículo, la mayoría de los autores se refieren a ella. Unos considerándola subjuntivo (D. Juan Manuel Calleja: *Elementos de gramática castellana*, 1818; Matias Salleras: *Gramática razonada de la lengua española*, 1876; D. Gregorio Herrainz: *Tratado de Gramática Razonada*, 1885). Otros incluyéndola en el indicativo, como Jacobo Saqueinza

¹³ Gramáticas también consultadas en Gómez Asencio (2001).

¹⁴ Ya no se incluye *amara* entre ellas, pues en esos momentos *amara* ya ha perdido el valor de pasado.

¹⁵ En la edición de 1917 la considera por primera vez como forma compuesta del Potencial.

(*Gramática elemental de la lengua castellana*, 1832), quien ya habla de *condicional compuesto de indicativo*. A. M. de Novoa (*Nueva gramática de la lengua castellana, según los principios de la filosofía*, 1839), por su parte, la etiqueta como *pretérito relativo eventual* de indicativo. Vicente Salvá (*Gramática de la lengua castellana según ahora se habla*, 1852) la incluye; y, aunque no la adscribe a ningún tiempo concreto, dado que considera *amaría* como futuro condicional de indicativo, debemos entender que también la incluye en el indicativo. Isidro Fernández Monje: *Curso elemental de la lengua española*, Madrid, 1854, la coloca bajo la etiqueta de *Pasado relativo condicionado*. Y, finalmente, el gran Andrés Bello (*Gramática de la Lengua Castellana, destinada al uso de los americanos*, 1859⁴) la considera, como es bien conocido, *ante-pos-pretérito* de indicativo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BARTOL HERNÁNDEZ, J. A. (1989): “El condicional simple en la apódosis de las irrealas de pasado en la Edad Media”. En J. Borrego Nieto *et al.* (eds): *Philologica* II. Salamanca: Univ. de Salamanca, 242-54.
- BARTOL HERNÁNDEZ, J. A. (2005), “El siglo XVIII. Hacia la modernidad en la expresión de las condicionales irrealas”. En L. Santos Río *et al.* (eds.): *Palabras, norma y discurso*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 99-108.
- BARTOL HERNÁNDEZ, J. A. (2006a): “Condicionales: del español clásico al español moderno”. *Verba* 32, 371-83.
- BARTOL HERNÁNDEZ, J. A. (2006a): “La expresión de la irrealidad condicional en el siglo XVIII”. En J. J. Bustos Tovar & J. L. Girón Alconchel (eds). *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Madrid: Arco/Libros, I, 469-88.
- BARTOL HERNÁNDEZ, J. A. (2012a): “*Habría dado* con valor DEDISSEM. Siglos XVI-XVIII”. En T. Jiménez Juliá *et al.* (eds.): *Cum corde et in nova grammatica. Estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 53-64.
- BARTOL HERNÁNDEZ, J. A. (2012b): “*Habría dado* con valor DEDISSEM”. En E. Montero Cartelle (ed.): *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Santiago de Compostela: Meubook, 643-57.
- BELLO, A. (1847): *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*. Ed de R. Trujillo, Santa Cruz de Tenerife: Instituto Universitario de Lingüística Andrés Bello, 1981.
- CORDE = REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CORDE) [en línea]. *Corpus diacrónico del español*. <http://www.rae.es> [2012].
- GÓMEZ ASENCIO, J. J. (2001): *Antiguas gramáticas del castellano* [recurso electrónico]. Madrid: Fundación Histórica Tavera.
- LUQUET, G. (1988): *Systématique historique du mode subjonctif espagnol*. Paris, Klincksieck.
- NEBRIJA, A. de (1492) *Gramática de la lengua castellana*. Ed. de Antonio Quilis. Madrid: Editora Nacional, 1980.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1771): *Gramática de la lengua castellana*. Ed. facs., intr. de R. Sarmiento. Madrid: Editora Nacional, 1984.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1917): *Gramática de la lengua castellana. Nueva edición, reformada*. Madrid: Perlado, Páez y Compañía (Sucesores de Hernando).